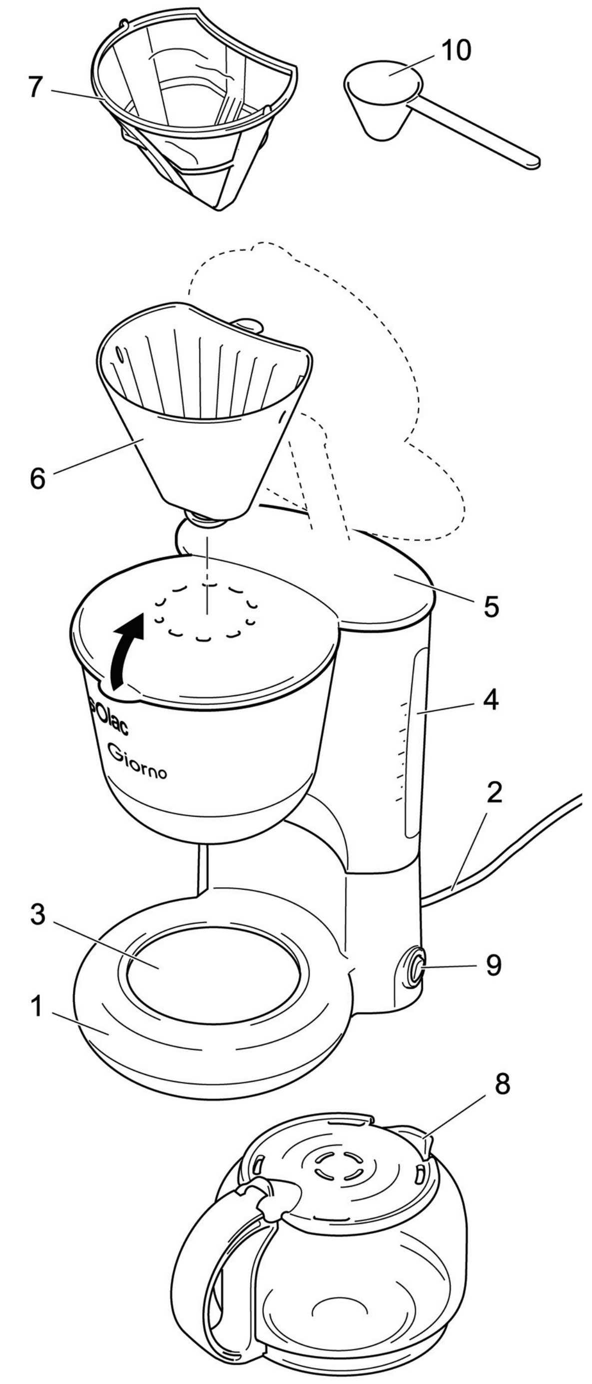


ESPAÑOL

es

1 Indicaciones de Seguridad

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- *Este aparato es apropiado tanto para el uso doméstico como para el uso en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo; agroturismos; por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial; residencias de tipo "bed and breakfast". Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.*
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*
- *No introduzca nunca el cuerpo principal del aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas.*
- *El aparato debe conectarse a una base de toma de corriente que disponga de un contacto de tierra adecuado.*
- *No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.*

La temperatura en la placa y en el cuerpo de la jarra puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento. Durante el funcionamiento, no toque la placa y evite que el cable u otros objetos entren en contacto con la placa, y coja la jarra sólo por su asa.

- *Antes de conectar la cafetera, asegúrese de que hay agua en el depósito.*
- *La jarra no es apta para microondas.*

¡¡ATENCION!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 Componentes principales

1 *Cuerpo principal*
2 *Cable de conexión a la red*
3 *Placa*
4 *Depósito de agua*
5 *Tapa*
6 *Portafiltros*
7 *Filtro permanente*
8 *Jarra*
9 *Interruptor de funcionamiento con piloto luminoso*
10 *Cuchara dosificadora*

3 Utilización

☞ *Este aparato ha sido diseñado para preparar café por goteo, haciendo pasar agua caliente a través del café molido.*

☞ *Retire completamente todos los elementos que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron para su transporte y embalaje.*

⚠ *Llene el depósito de agua sólo cuando hayan transcurrido al menos 4 minutos desde el último uso. Utilice sólo agua fría. De lo contrario podría sufrir quemaduras por ebullición repentina del agua. Transcurrido este tiempo algunas de las partes de la cafetera aún permanecen calientes, tenga cuidado de no entrar en contacto con la placa (3).*

⚠ *Tenga cuidado con el vapor y no abra la tapa durante el funcionamiento, ya que podría sufrir salpicaduras de agua caliente y vapor.*

☞ *Antes de preparar café por primera vez, haga funcionar la cafetera sólo con agua un par de veces para limpiar el sistema.*

1 Levante la tapa (5) y vierta el agua en el depósito (4). La cantidad de agua necesaria depende del número de tazas de café que quiera hacer, pero debe respetar siempre las marcas MIN (CF4035 3 tazas/ CF4030 2 tazas) y MAX (CF4035 15 tazas/ CF4030 6 tazas). Si rebasa la marca MAX, el agua sobrante se derramará por la parte trasera de la cafetera.
2 Coloque el portafiltros (6)
3 Sobre el portafiltros (6), coloque un filtro permanente (7) o si lo prefiere un filtro de papel y vierta el café en el filtro.

☞ *Puede utilizar la cuchara dosificadora (10) para verter el café: cada cucharada corresponde aproximadamente a la cantidad de café necesaria para una taza.*

☞ *El filtro dispone de una marca de nivel máximo (MAX). No rebasar dicha marca.*

☞ *En ocasiones puede producirse rebosamiento del filtro. Esto ocurre porque con algunos tipos de café muy molido, el agua pasa demasiado despacio a través del café y del filtro, produciendo dicho rebosamiento. Utilizar menos cantidad de dicho café muy molido.*

4 Cierre la tapa (5) y coloque la jarra (8) sobre la placa (3). Enchufe el cable a la red y conecte la cafetera poniendo el interruptor (9) en la posición de encendido (I). Se ilumina el piloto indicador.
5 Mientras se hace el café, puede retirar la jarra, ya que el sistema antigoteo impide que el café salga sin estar presente la jarra. Sin embargo, si la jarra está fuera durante mucho tiempo, podría desbordarse el café por la parte superior del portafiltros.

☞ *Si desea mantener el café caliente, coloque la jarra en la placa con la cafetera conectada.*

4 Limpieza y Conservación

☞ *Limpie el aparato antes del primer uso, inmediatamente después de cada uso y tras un largo periodo de tiempo sin usar.*

⚠ *Antes de limpiar la cafetera desenchúfela de la red y espere a que se enfríe.*

1 Limpie el cuerpo principal y el cable de conexión con un paño húmedo.
2 Limpie los demás elementos con agua jabonosa y aclárelos con abundante agua bajo el grifo. Si lo prefiere, puede lavarlos en el lavavajillas.

Descalcificación

☞ *Para eliminar las incrustaciones calcáreas de los conductos por los que circula el agua caliente, descalcifique la cafetera cada seis meses aproximadamente, dependiendo de la frecuencia de utilización y la dureza del agua.*

1 Llene el depósito de agua con una mezcla a partes iguales de agua y vinagre y haga funcionar la cafetera con dicha mezcla hasta que salga todo el líquido.
2 Espere al menos cuatro minutos, llene el depósito sólo con agua fría y haga funcionar la cafetera de nuevo hasta que salga toda el agua.
3 Repita el paso 2.

ENGLISH

en

1 Safety Instructions

- *Read these instructions completely before using the appliance.*
- *This appliance is intended to be used in household applications such as: staff kitchen areas in shops; offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.*
- *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Do not attempt to modify or repair the appliance. If you observe any anomaly in the electrical cord or any other part of the appliance, do not use it and contact an authorised after-sales service.*
- *Do not use parts or accessories that are not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the voltage indicated corresponds to the voltage in your home.*
- *Always unplug the appliance after use, before disassembling or assembling parts and before performing maintenance or cleaning on the appliance. Always unplug the appliance in the event of a power loss. The appliance should be switched off before it is plugged in or unplugged.*
- *Do not pull on or hang the appliance from the cord. Always unplug the appliance by pulling on the plug and never on the cord.*
- *Take care that the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging from the edge of a table or counter to prevent children from pulling on it, causing the appliance to fall.*
- *Do not place the main body of the appliance into water or any other liquid, or into the dishwasher.*
- *The appliance should be connected to a properly grounded power supply outlet.*
- *Do not leave the appliance unattended when connected.*

The plate and the body of the jar may be hot when the appliance is connected. During operation, do not touch the plate and make sure that the cord or other objects do not come into contact with the plate. When handling the jar, use only the handle.

- *Make sure that there is water in the tank, before connecting the coffee maker.*
- *The jar must not be heated in a microwave oven.*

CAUTION!: When you wish to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go your nearest CLEAN POINT or waste collection point, where it will receive subsequent treatment. You will thus be helping to take care of the environment.

2 Main components

1 *Main body*
2 *Power cord*
3 *Plate*
4 *Water tank*
5 *Lid*
6 *Filter-holder*
7 *Permanent filter*
8 *Jar*
9 *On-off switch with pilot light*
10 *Dispensing spoon*

3 Use

☞ *This appliance is designed to brew drip coffee by the effect of hot water passing through ground coffee.*

☞ *Completely remove all the transport and packaging items inside or outside the appliance.*

⚠ *Fill the water tank when the coffee maker has cooled (a minimum of 4 minutes after the last use). Use cold water only. Otherwise, you may suffer burns from the sudden spray of boiling water. After this time, some parts of the coffee maker are still hot. Take care not to touch the plate (3).*

⚠ *Take care to avoid the steam and do not open the lid while the appliance is on. This can cause injuries from steam and hot water splashes.*

☞ *Before making coffee for the first time, use the coffee maker twice with water only to clean the system.*

1 Lift the lid (5) and pour water into the tank (4). The amount of water will depend on the number of coffee cups you want to make. However, always take care to observe the MIN (CF4035 3 cups/ CF4030 2 cups) and MAX (CF4035 15 cups/ CF4030 6 cups) marks. If the tank is filled over the MAX mark, the excess water will overflow out the back of the appliance.
2 Place the filter-holder (6).
3 Place the permanent filter (6) into the filter-holder (7) or, if you prefer, use a paper filter and pour the coffee into the filter.

☞ *The dispensing spoon (10) can be used to pour the coffee: each spoonful holds approximately the amount of coffee needed for one cup.*

☞ *At times, coffee may spill out of the filter. This is because certain types of finely ground coffee do not give the water enough time to pass through the coffee and the filter, which causes an overflow. The solution to this problem is to use a lesser amount of this type of finely ground coffee.*

4 Close the lid (5) and place the jar (8) on the plate (3). Plug the cord into the mains and connect the coffee maker by switching the switch (9) to on (I). The pilot indicator will light up.
5 The jar can be removed while the coffee is being made. The anti-drip system prevents coffee spills while the jar is not in place. However, if the jar is not put back in time, coffee may spill over the upper part of the filter-holder.

☞ *If you wish to keep the coffee hot, place the jar on the plate and do not switch off the coffee maker.*

4 Cleaning and Maintenance

☞ *Clean the appliance before the first use, immediately after each use and after a prolonged period of disuse.*

⚠ *Before cleaning the coffee maker, unplug it from the mains and let it cool.*

1 Clean the main body and the connection cord with a damp cloth.
2 Clean the rest of the components with soapy water and rinse with plenty of water under the tap. If you prefer, these can be washed in the dishwasher.

Descaling

☞ *To eliminate scale build up in the hot water ducts, descale the coffee maker every six months approximately, depending on how often the appliance is used and how hard the water is.*

1 Fill the water tank with a 1:1 mixture of water and vinegar and switch on the coffee maker until all the liquid has emptied.
2 Wait for four minutes, fill the water tank with cold water and run the coffee maker again until all the water is emptied.
3 Repeat step 2.

FRANÇAIS

fr

1 Indications de sécurité

- *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.*
- *Cet appareil a été conçu pour un usage domestique tel que: espaces cuisine dans magasins, bureaux et autres environnements de travail; agrotourisme; hôtels, motels et autres types de résidences; bed and breakfast. Toute utilisation différente de celle indiquée peut être dangereuse.*
- *Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.*
- *Il est recommandé de ne pas laisser cet appareil à la portée de personnes (y compris d'enfants) ayant un handicap physique, sensitif ou mental, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à moins que la personne responsable de leur sécurité les supervise ou leur apporte des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le câble ou sur une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au courant électrique, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *Débranchez toujours l'appareil après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage. Débranchez-le également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».*
- *Ne tirez jamais sur le câble et ne suspendez pas l'appareil par le câble. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le câble.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le câble pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*
- *N'introduisez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide, et ne le mettez pas au lave-vaisselle.*
- *L'appareil doit être branché à une prise de courant disposant d'une prise de terre adéquate.*
- *Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.*

La température du corps de la bouilloire peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne touchez pas la plaque et évitez que le câble ou d'autres objets n'entrent en contact avec la plaque. Tenez la bouilloire uniquement par la poignée.

- *Avant de brancher la cafetière, assurez-vous que le réservoir est bien rempli d'eau.*
- *La bouilloire ne doit pas être placée au micro-ondes.*

ATTENTION ! Lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, ne le jetez JAMAIS à la poubelle, mais amenez-le à un POINT VERT ou de recyclage de déchets le plus proche de votre domicile pour son traitement ultérieur. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

2 Principaux éléments

1 *Corps principal*
2 *Cordon d'alimentation*
3 *Plaque*
4 *Réservoir d'eau*
5 *Couvercle*
6 *Porte filtres*
7 *Filtre permanent*
8 *Bouilloire*
9 *Interrupteur marche/arrêt avec voyant lumineux*
10 *Cuillère de dosage*

3 Mode d'emploi

☞ *Cet appareil est conçu pour préparer du café goutte à goutte, en faisant passer de l'eau chaude à travers du café moulu.*

☞ *Retirez complètement tous les éléments se trouvant dans ou hors de l'appareil, ayant pu servir pendant le transport ou pour l'emballage.*

⚠ *Remplissez le réservoir d'eau uniquement lorsque la cafetière est froide (attendez au moins 4 minutes après la dernière utilisation). Utilisez uniquement de l'eau froide. Si vous ne respectez pas ces recommandations, vous pourriez être brûlé(e) par éclaboussures d'eau bouillante. Quelques instants après, certaines parties de la cafetière sont encore chaudes. Attention de ne pas toucher la plaque (3)*

⚠ *Faites attention à la vapeur et n'ouvrez pas le couvercle lorsque l'appareil est en marche car vous pourriez recevoir des éclaboussures d'eau chaude et de vapeur.*

☞ *Avant de préparer du café pour la première fois, faites fonctionner la cafetière avec de l'eau deux ou trois fois de suite pour nettoyer le système.*

1 Soulevez le couvercle (5) et remplissez le réservoir (4) d'eau. La quantité d'eau nécessaire dépend du nombre de tasses de café que vous souhaitez préparer, mais vous devez toujours respecter les marques MIN (CF4035 3 tasses/ CF4030 2 tasses) et MAX (CF4035 15 tasses/ CF4030 6 tasses). Si vous dépassez la marque MAX, l'eau en trop sera évacuée par la partie arrière de la cafetière.
2 Placez le porte-filtres (6).
3 Placez le filtre permanent (6) sur le porte-filtres (7), ou si vous le préférez, un filtre en papier et versez le café dans le filtre.

☞ *Vous pouvez utiliser la cuillère de dosage (10) pour verser le café : une cuillérée correspond approximativement à la quantité de café nécessaire pour une tasse.*

☞ *Le filtre peut parfois se boucher. Ceci se produit avec certains types de café moulus très fins : l'eau passe trop lentement à travers le café et le filtre, ce qui la fait déborder. La solution est d'utiliser un peu moins de café moulu très fin.*

4 Refermez le couvercle (5) et placez la bouilloire (8) sur la plaque (3). Branchez le câble et allumez la cafetière en plaçant l'interrupteur (9) sur la position marche (I). Le voyant indicateur s'allume.
5 Pendant le fonctionnement de la cafetière, vous pouvez retirer la bouilloire, puisque le système anti-gouttes empêche que le café ne coule en l'absence de cette dernière. Cependant, si la bouilloire n'est pas remise à sa place, le café peut déborder par la partie supérieure du porte-filtres.

☞ *Si vous souhaitez conserver le café chaud, placez la bouilloire sur la plaque et laissez la cafetière branchée.*

4 Nettoyage et entretien

☞ *Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et après une longue période d'inutilisation.*

⚠ *Avant de nettoyer la cafetière, débranchez-la et attendez qu'elle refroidisse.*

1 Nettoyez le corps principal et le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon humide.
2 Nettoyez les autres éléments à l'eau savonneuse et rincez-les abondamment à l'eau du robinet. Si vous le souhaitez, vous pouvez laver ces éléments au lave-vaisselle.

Détartrage

☞ *Pour éliminer les dépôts calcaires des conduites de circulation de l'eau chaude, détartrez la cafetière tous les six mois environ, en fonction de la fréquence d'utilisation et de la dureté de l'eau.*

1 Remplissez le réservoir d'eau avec un mélange d'eau et de vinaigre à parts égales et faites fonctionner la cafetière avec ce mélange jusqu'à ce que tout le liquide ressorte.
2 Attendez quatre minutes, remplissez le réservoir avec de l'eau froide et faites fonctionner de nouveau la cafetière jusqu'à ce que toute l'eau ressorte.
3 Répétez l'étape 2.

DEUTSCH

de

1 Sicherheitshinweise

- *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.*
- *Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, wie zum Beispiel für: Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Wohnhäuser; den Gebrauch durch Hotelgäste oder Gäste in sonstigen Wohnumgebungen; private Gästezimmer. Jede andere Verwendung als vorgesehen könnte gefährlich sein.*
- *Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Gerät spielen.*
- *Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit einer körperlichen, sensitiven oder geistigen Behinderung oder durch Personen, die nicht über die notwendige Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, geeignet, es sei denn, sie werden von der für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt bzw. in die Benutzung des Gerätes eingewiesen.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil nicht und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit jener Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.*
- *Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Stecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*
- *Das Gehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.*
- *Das Gerät muss an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.*
- *Das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.*

Die Platte und Kanne können sehr heiß sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Berühren Sie die Platte während des Betriebs nicht, halten Sie das Kabel bzw. andere Gegenstände von der Platte fern und fassen Sie die Kanne nur am Griff an.

- *Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Wassertank befindet, bevor Sie das Gerät einschalten.*
- *Die Kanne ist nicht mikrowellenfest.*

ACHTUNG!! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zur Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 Hauptbestandteile

1 *Gehäuse*
2 *Netzkabel*
3 *Platte*
4 *Wassertank*
5 *Deckel*
6 *Filtereinsatz*
7 *Dauerfilter*
8 *Kanne*
9 *Betriebsschalter mit Leuchtanzeige*
10 *Messlöffel*

3 Verwendung

☞ *Dieses Gerät dient der Zubereitung von Filterkaffee, indem Heißwasser durch das Kaffeepulver läuft.*

☞ *Entfernen Sie sämtliches Transport- bzw. Verpackungsmaterial im oder am Gerät.*

⚠ *Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank befüllen (mind. 4 Minuten nach der letzten Kaffeezubereitung abwarten). Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser. Andernfalls besteht Verbrennungsgefahr aufgrund von plötzlichem Brodeln des Wassers. Danach sind einige Teile der Kaffeemaschine noch heiß. Achten Sie darauf, die Platte nicht zu berühren (3).*

⚠ *Vorsicht vor dem Dampf! Deckel während des Betriebs nicht öffnen, da Heißwasserspritzer und Dampf austreten können.*

☞ *Lassen Sie vor der ersten Kaffeezubereitung ein paar Mal nur Wasser durchlaufen, um das System zu reinigen.*

1 Öffnen Sie den Deckel (5) und füllen Sie den Tank (4) mit Wasser. Die erforderliche Wassermenge hängt von der gewünschten Anzahl der Tassen ab, es müssen jedoch stets die Markierungen MIN (CF4035 3 Tassen/ CF4030 2 Tassen) und MAX (CF4035 15 Tassen/ CF4030 6 Tassen) beachtet werden. Wird die Markierung MAX überschritten, so läuft das überschüssige Wasser auf der Rückseite der Kaffeemaschine aus.
2 Setzen Sie den Filtereinsatz (6).
3 Setzen Sie nun den Dauerfilter (7) oder je nach Belieben einen Papierfilter in den Filtereinsatz (6).

☞ *Füllen Sie das Kaffeepulver in den Filter. Benutzen Sie den Messlöffel (10) zum Einfüllen des Kaffeepulvers: jeder Löffel entspricht in etwa der erforderlichen Menge für 1 Tasse Kaffee.*

☞ *In einigen Fällen kann der Filter überlaufen. Dies geschieht bei Verwendung von sehr fein gemahlenem Kaffeepulver, da das Wasser zu langsam durch das Kaffeepulver und den Filter läuft und so ein Überlaufen verursacht. Verwenden Sie daher bei sehr fein gemahlenem Kaffee eine kleinere Pulvermenge.*

4 Schließen Sie den Deckel (5) und stellen Sie die Kanne (8) auf die Platte. Schließen Sie das Gerät ans Netz an und schalten Sie es ein, indem Sie den Schalter (9) auf EIN (I) stellen. Die Leuchtanzeige leuchtet auf.
5 Sie können die Kanne während der Kaffeezubereitung von der Platte nehmen, da das Tropfstoppsystem den Kaffeeauslauf stoppt, wenn keine Kanne vorhanden ist. Nehmen Sie die Kanne jedoch nicht zu lange von der Platte, da dies ein Überlaufen des Kaffees über den Filtereinsatz verursachen kann.

☞ *Möchten Sie den Kaffee warm halten, so stellen Sie die Kanne bei eingeschaltetem Gerät auf die Platte.*

4 Reinigung und Aufbewahrung

☞ *Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung, unmittelbar nach jeder Verwendung und wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzt haben.*

⚠ *Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.*

1 Reinigen Sie das Gehäuse und Netzkabel mit einem feuchten Tuch.
2 Reinigen Sie die restlichen Teile mit Spülmittel und spülen Sie sie anschließend unter reichlich fließendem Wasser ab. Diese können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

Entkalken

☞ *Entkalken Sie die Kaffeemaschine etwa alle 6 Monate (je nach Einsatzhäufigkeit und Wasserhärte), um Kalkablagerungen in den Leitungen, durch die das Heißwasser fließt, zu entfernen.*

1 Füllen Sie dazu den Wassertank mit einer Mischung aus Wasser und Essig zu gleichen Teilen und lassen Sie diese Mischung durch die Kaffeemaschine laufen, bis die gesamte Flüssigkeit ausgelaufen ist.
2 Warten Sie 4 Minuten, befüllen Sie den Wassertank nur mit Kaltwasser und nehmen Sie die Kaffeemaschine erneut in Betrieb, bis das gesamte Wasser ausgelaufen ist.
3 Wiederholen Sie Schritt 2.

PORTUGUÊS

pt

1 Indicações de segurança

- *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.*
- *Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas como: áreas de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; quintas; clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial; ambientes de tipo "bed and breakfast". Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.*
- *Deve evitar-se que as crianças brinquem com este aparelho.*
- *Este aparelho não é indicado para utilização por parte de pessoas (crianças incluídas) com alguma limitação física, sensitiva ou mental, nem por pessoas sem a experiência ou conhecimentos necessários, a menos que a pessoa responsável pela sua segurança os supervisione ou lhes proporcione instruções sobre a utilização do aparelho.*
- *Não realize qualquer modificação nem reparação no aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou outra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a voltagem indicada coincide com a da residência.*
- *Desligue o aparelho sempre depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, deve estar desligado.*
- *Nunca puxe pelo cabo nem segure o aparelho através dele. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*
- *Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.*
- *Nunca submergir o corpo principal do aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem na máquina de lavar loiça.*
- *O aparelho deve ligar-se a uma tomada de corrente que disponha de um contacto de ligação à terra adequado.*
- *Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.*

A temperatura na placa e no corpo da jarra pode ser elevada quando o aparelho estiver em funcionamento. Durante o funcionamento, não toque na placa e evite que o cabo ou outros objectos entrem em contacto com a mesma, e pegue na jarra somente pela asa.

- *Antes de ligar a cafeteira, certifique-se de que existe água no depósito.*
- *O jarro não está apto para microondas.*

ATENÇÃO!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

2 Componentes principais

1 *Corpo principal*
2 *Cabo de ligação à rede*
3 *Placa*
4 *Depósito de água*
5 *Tampa*
6 *Porta-filtros*
7 *Filtro permanente*
8 *Jarro*
9 *Interruptor de funcionamento com piloto luminoso*
10 *Colher doseadora*

3 Utilização

☞ *Este aparelho foi concebido para a preparação de café por gotejamento, fazendo passar a água quente através do café moído.*

☞ *Retire completamente todos os elementos que se encontram dentro ou fora do aparelho que sirvam para o transporte e embalagem.*

⚠ *Encha o depósito de água somente quando a cafeteira estiver fria (deve ter decorrido no mínimo 4 minutos desde o último uso). Utilize apenas água fria. Caso contrário poderá sofrer queimaduras devido à repentina ebulição da água. Decorrido este tempo, algumas das partes da cafeteira ainda permanecem quentes, tenha cuidado para não entrar em contacto com a placa (3).*

⚠ *Tenha cuidado com o vapor e não abra a tampa durante o funcionamento, já que poderá sofrer salpicos de água quente e vapor.*

☞ *Antes de preparar café pela primeira vez, faça funcionar a cafeteira somente com água duas vezes para limpar o sistema.*

1 Levante a tampa (5) e deite a água no depósito (4). A quantidade de água necessária depende do número de chávenas de café que desejar fazer, deve no entanto respeitar sempre as marcas MIN (CF4035 3 chávenas/ CF4030 2 chávenas) e MAX (CF4035 15 chávenas/ CF4030 6 chávenas). Se ultrapassar a marca MAX, a água em excesso será derramada pela parte traseira da cafeteira.
2 Coloque no porta-filtros (6).
3 Coloque no porta-filtros (6) o filtro permanente (7) ou se preferir um filtro de papel e verta o café no filtro.

☞ *Pode usar a colher doseadora (10) para verter o café. Cada colherada corresponde aproximadamente à quantidade de café necessária para uma chávena.*

☞ *Em algumas ocasiões pode ocorrer o transbordar do filtro. Isto é devido a que com alguns tipos de café muito moído a água passa demasiado devagar através do café e do filtro, produzindo o dito transbordar.. A solução é utilizar menos quantidade de café muito moído.*

4 Feche a tampa (5) e coloque a jarra (8) sobre a placa (3). Conecte o cabo à rede e ligue a cafeteira colocando o interruptor (9) na posição de ligado (I). A luz indicadora acende.
5 Enquanto se faz o café, pode retirar a jarra, uma vez que o sistema anti-pingos impede que o café saia sem a presença da jarra. De qualquer forma, se a jarra estiver fora durante muito tempo, o café poderá transbordar pela parte superior do porta filtros.

☞ *Se deseja manter o café quente, coloque a jarra na placa com a cafeteira ligada.*

4 Limpeza e conservação

☞ *Limpe o aparelho antes da primeira utilização, imediatamente após cada utilização e após um longo período de tempo sem usar.*

⚠ *Antes de limpar a cafeteira desligue-a da rede e deixe-a arrefecer.*

1 Limpe o corpo principal e o cabo de ligação com um pano húmido.
2 Limpe os demais elementos com água e sabão e enxagúe com água abundante sob água corrente. Se preferir, pode lavá-los na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

☞ *Para eliminar as incrustações calcárias nas condutas por onde circula a água quente, descalcifique a cafeteira a cada seis meses aproximadamente, dependendo da frequência de utilização e da dureza da água.*

1 Encha o depósito de água com uma mistura em partes iguais de água e vinagre e faça funcionar a cafeteira com esta mistura até que saia todo o líquido.
2 Espere quatro minutos, encha o depósito somente com água fria e faça funcionar a cafeteira novamente até que saia toda a água.
3 Repita o passo 2.

ITALIANO

it

1 Indicazioni di sicurezza

- *Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.*
- *L'apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche quali: zone di ricreazione di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; agriturismi; uso da parte di clienti di hotel, motel e altre strutture alberghiere; bed and breakfast. Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato potrebbe risultare pericoloso.*
- *Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *L'apparecchio non è adatto a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con menomazioni fisiche, sensoriali o psichiche, né da persone sprovviste dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano seguite o istruite da un responsabile che ne illustri il funzionamento.*
- *Non modificare né riparare in alcun modo l'apparecchio. In caso di problemi con il cavo di alimentazione o con altri componenti, non utilizzarlo e portarlo presso un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Non utilizzare componenti o accessori non forniti o non consigliati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione riportata sulla targhetta corrisponda a quella dell'abitazione.*
- *Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di rimuovere o aggiungervi componenti ed eseguire attività di manutenzione o pulizia. Scollegarlo inoltre in caso di spegnimento improvviso. Spegnere l'apparecchio prima di collegarlo e scollegarlo dalla rete elettrica.*
- *Non tirare il cavo, né appendere l'apparecchio per il cavo. Scollegare l'apparecchio tirando la spina, mai il cavo.*
- *Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.*
- *Non immergere mai il corpo principale dell'apparecchio in acqua o in altro liquido, né lavarlo in lavastoviglie.*
- *Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con un adeguato contatto a terra.*
- *Non lasciare l'apparecchio in funzione senza controllo.*

La temperatura della piastra o del corpo della caraffa potrebbe essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare la piastra durante il funzionamento e impedire che il cavo o altri oggetti entrino in contatto con questa; prendere sempre la caraffa dal manico.

- *Prima di collegare la macchina per caffè assicurarsi che vi sia acqua nel serbatoio.*
- *La caraffa non è adatta all'uso nel forno a microonde.*

ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

2 Componenti principali

1 *Corpo principale*
2 *Cavo di collegamento alla rete*
3 *Piastra*
4 *Serbatoio dell'acqua*
5 *Coperchio*
6 *Portafiltri*
7 *Filtro permanente*
8 *Caraffa*
9 *Interruttore con spia luminosa*
10 *Cucchiaio dosatore*

3 Utilizzo

☞ *L'apparecchio è progettato per la preparazione di caffè mediante il gocciolamento di acqua calda attraverso caffè macinato.*

☞ *Togliere completamente tutti le componenti interne ed esterne all'apparecchio utilizzate per il trasporto e l'imballaggio dello stesso.*

⚠ *Riempire il serbatoio dell'acqua solo quando la macchina è fredda (dall'ultimo utilizzo devono essere trascorsi almeno 4 minuti). Usare solo acqua fredda. Altrimenti si potrebbe incorrere in ustioni causate dalla rapida ebollizione dell'acqua. Trascorso tale periodo di tempo, alcune parti della caffettiera saranno ancora calde, fare attenzione a non entrare in contatto con la piastra (3).*

⚠ *Prestare attenzione al vapore e non aprire il coperchio durante il funzionamento della macchina, in quando l'acqua calda e il vapore potrebbero schizzare.*

☞ *Prima del primo utilizzo, usare la macchina per caffè con sola acqua per un paio di volte allo scopo di pulire l'apparato.*

1 Sollevare il coperchio (5) e versare acqua nel serbatoio (4). La quantità d'acqua necessaria dipende dal numero di tazze di caffè che si desidera preparare. Tuttavia è necessario rispettare sempre i livelli MIN (CF4035 3 tazze/ CF4030 2 tazze) e MAX (CF4035 15 tazze/ CF4030 6 tazze). Se si supera il livello MAX, l'acqua in eccesso uscirà dalla parte posteriore della macchina.
2 Posizionare il portafiltri (6).
3 Posizionare il filtro permanente (6) o, se lo si preferisce, un filtro di carta sul portafiltri (7), quindi versare il caffè nel filtro.

☞ *Allo scopo è possibile servirsi del cucchiaio dosatore (10). Una cucchiaiata corrisponde all'incirca alla quantità necessaria per preparare una tazza di caffè.*

☞ *In alcuni casi il filtro potrebbe riempirsi troppo. Questo si verifica con certi tipi di caffè molto macinati, poiché l'acqua passa troppo lentamente attraverso il caffè e il filtro causando uno spillamento. In questi casi la soluzione è utilizzare una quantità minore di caffè.*

4 Chiudere il coperchio (5) e posizionare la caraffa (8) sulla piastra (3). Collegare il cavo alla rete, quindi accendere la macchina portando l'interruttore (9) sulla posizione di accensione (I). Si illuminerà la spia di funzionamento.
5 Durante la preparazione del caffè è possibile rimuovere la caraffa perché il sistema antigoccia l'uscita del caffè in assenza della stessa. Tuttavia, se si lascia la macchina a lungo senza caraffa il caffè potrebbe fuoriuscire dalla parte superiore del portafiltri.

☞ *Se si desidera mantenere il caffè caldo, posizionare la caraffa sulla piastra tenendo la macchina collegata.*

4 Pulizia e conservazione

☞ *Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, dopo ogni utilizzo e dopo che è trascorso un lungo periodo senza averlo utilizzato.*

⚠ *Prima di pulire la macchina per caffè, scollegarla dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi.*

1 Pulire il corpo principale e il cavo di alimentazione con un panno umido.
2 Pulire gli altri elementi con acqua e sapone e sciacquarli con abbondante acqua sotto il rubinetto. Se lo si preferisce, lavarli in lavastoviglie.

Disincrostazione

☞ *Per eliminare le incrostazioni di calcare dai tubi in cui circola acqua calda, pulire l'apparecchio ogni sei mesi circa a seconda della frequenza di utilizzo e della durezza dell'acqua.*

1 Allo scopo riempire il serbatoio per l'acqua con una soluzione di acqua e aceto in parti uguali, quindi far funzionare la macchina fino alla completa fuoriuscita del liquido.
2 Attendere quattro minuti, riempire il serbatoio con sola acqua fredda e mettere nuovamente in funzione la macchina fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.
3 Ripetere il passo 2.

NEDERLANDS

nl

1 Veiligheidsinstructies

- *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.*
- *Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke toepassingen, zoals bijv.: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door gasten in hotels, motels en overige woonomgevingen; bed & breakfast-achtige gelegenheden. Elk ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn.*
- *Laat kinderen niet met dit apparaat spelen.*
- *Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (m.i.v. kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicap, noch door personen zonder de nodige ervaring of kennis, tenzij er iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is toezicht houdt en hen aanwijzingen geeft over het gebruik van dit apparaat.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij een afwijking van het netsnoer of een ander deel van het apparaat, dit niet gebruiken maar naar een erkende technische servicedienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Als u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de tafel- of aanrechtrand hangen om te voorkomen dat kinderen eraan gaan trekken en het apparaat op de grond valt.*
- *Dompel de romp van het apparaat nooit in water of in een andere vloeistof onder; stop deze evenmin in de vaatwasser.*
- *Het apparaat dient aangesloten te worden op een stopcontact met een goede aardleiding.*
- *Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in werking is.*

De warmhoudplaat en de romp van de kan kunnen heet zijn wanneer het apparaat in werking is. Raak wanneer het apparaat in gebruik is, de plaat niet aan en zorg ervoor dat het snoer of andere voorwerpen niet met de warmhoudplaat in aanraking komt. Pak de kan alleen bij zijn handvat beet.

- *Controleer vóórdat u het koffiezetapparaat aansluit of er wel water in de tank zit.*
- *De kan is niet geschikt voor in de magnetronoven.*

LET OP! Deponeer als u het apparaat wilt afdanken, het NOOIT in de vuilnisbak, maar wend u tot een daarvoor bedoeld INZAMELPUNT of ophaaldienst in uw woonplaats voor verdere verwerking. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

2 Belangrijkste onderdelen

1 *Romp*
2 *Netsnoer*
3 *Warmhoudplaatje*
4 *Watertank*
5 *Deksel*
6 *Filterhouder*
7 *Permanent filter*
8 *Koffiekan*
9 *Aan-/Uit-knop met controlelampje*
10 *Doseerlepel*

3 Gebruik

☞ *Dit apparaat is ontworpen om door middel van een druppelsysteem koffie te zetten. Hierbij sijpelt heet water door de gemalen koffie.*

☞ *Verwijder alle transport- en verpakkingselementen in en buiten het apparaat in hun geheel.*

⚠ *Vul de watertank alleen als het koffiezetapparaat afgekoeld is (ten minste 4 minuten na het laatste gebruik). Gebruik alleen koud water Anders zou u brandwonden kunnen oplopen doordat het water onverwacht aan de kook raakt. Sommige delen van het apparaat kunnen na het verstrijken van deze tijd nog heet zijn. Wees dus voorzichtig; raak het plaatje (3) niet aan.*

⚠ *Wees voorzichtig met de stoom. Open de deksel niet tijdens gebruik, omdat heet water of stoom op zou kunnen spatten.*

☞ *Voordat u voor het eerst koffie gaat zetten, wordt aanbevolen het apparaat twee keer met alleen water te laten draaien zodat het hele systeem schoongemaakt wordt.*

1 Licht de deksel (5) op en schenk water in de watertank (4). De vereiste hoeveelheid water hangt af van het aantal koppen koffie dat u wilt gaan zetten, maar houd u te allen tijde aan de markeringen MIN (CF4035 3 koppen/ CF4030 2 koppen) en MAX (CF4035 15 koppen/ CF4030 6 koppen). Als u de MAX markering overschrijdt zal het wateroverschot aan de achterkant van het koffiezetapparaat wegvloeien.
2 Plaats de filterhouder (6).
3 Plaats het permanente filter (7) op de filterhouder (6) of als u wilt, een papieren filter en doe vervolgens koffie in het filter.

☞ *Gebruik de doseerlepel (10) om de juiste hoeveelheid koffie toe te passen. Een lepel komt ongeveer overeen met de hoeveelheid koffie die voor een kop koffie vereist is.*

☞ *Soms zou het filter verstopt kunnen raken. Dit gebeurt omdat bij sommige grondig gemalen soorten koffie het water te langzaam door de koffie en het filter sijpelt waardoor deze verstopt raakt. Dit kunt u voorkomen door niet zoveel van dat soort grondig gemalen koffie gebruiken.*

4 Sluit de deksel (5) en plaats de koffiepot (8) op de warmhoudplaat (3). Doe de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan door de knop (9) in de Aan-stand (I) te zetten. Het controlelampje begint te branden.
5 Tijdens het koffiezetten kunt u de koffiekan weghalen omdat de automatische druppelstop voorkomt dat er koffie uit blijft druppelen. Maar als de koffiekan lang weg is zou koffie aan de bovenkant van de filterhouder kunnen overlopen.

☞ *Als u de koffie warm wilt houden, kunt de koffiekan op de warmhoudplaat zetten terwijl het koffiezetapparaat aan staat.*

4 Reiniging en onderhoud

☞ *Reinig het apparaat voordat u het voor het eerst in gebruik neemt, onmiddellijk na elk gebruik en na een lange periode ongebruikt te zijn geweest.*

⚠ *Neem de stekker van het koffiezetapparaat uit het stopcontact en wacht totdat deze is afgekoeld.*

1 Maak de romp en het netsnoer met een vochtige doek schoon.
2 Maak de andere elementen met zeepsop schoon en spoel ze met veel water onder de kraan af. Als u wilt, kunt u ze in de vaatwasser afwassen.

Ontkalken

☞ *Om kalkaanslag uit de leidingen voor het hete water te verwijderen, ontkalk het koffiezetapparaat ongeveer één keer in de zes maanden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de waterhardheid.*

1 Vul de watertank met een mengsel van water en azijn (fifty-fifty) en zet het koffieapparaat in werking met het genoemde mengsel tot alle vloeistof erdoor is.
2 Wacht vier minuten, vul de watertank met koud water en zet het koffiezetapparaat weer in werking tot al het water erdoor is.
3 Herhaal stap 2.

ČESKY

cs

1 Bezpečnostní pokyny

- Než začnete přístroj používat, přečtěte si kompletně tyto pokyny.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácím prostředí, například: v kuchykách zaměstnanců v dílnách, kancelářích a na jiných pracovištích; v zemědělských budovách; pro klienty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních; v ubytovnách.
  Používání tohoto výrobku pro jiné než zde uvedené účely může být nebezpečné.
- Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si ze zařízením.
- Toto zařízení není určeno k použití lidmi (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího vyškolení ohledně použití zařízení osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.
- Nepokoušejte se přístroj upravit nebo opravovat. Jestliže v přívodní elektrické šňůře nebo v jiné části přístroje zjistíte cokoli neobvyklého, přístroj nepoužívejte a kontaktujte autorizovaný poprodejní servis.
- Nepoužívejte součásti nebo příslušenství, které nejsou součástí dodávky, nebo nejsou doporučeny firmou SOLAC.
- Před připojením přístroje do sítě zkontrolujte, zda uvedené napětí odpovídá napětí ve vaší domácnosti.
- Po použití přístroje, před jeho rozložením nebo složením a před prováděním údržby nebo čištěním přístroj vždy odpojte ze sítě. V případě ztráty výkonu přístroj vždy odpojte. Před připojením k síti nebo před odpojením ze sítě by měl být přístroj vypnutý.
- Netahejte za šňůru ani za ni přístroj nezavěšujte. Přístroj vždy odpojte vytažením zástrčky, nikdy netahejte za šňůru!
- Dbejte na to, aby šňůra nepřicházela do kontaktu s ostrými hranami nebo horkými plochami. Nenechávejte šňůru viset přes hranu stolu nebo pultu, předejdete tak tomu, aby děti za šňůru tahaly a způsobily spadnutí přístroje.
- Nedávejte hlavní část přístroje do vody nebo do jakýchkoli jiných kapalin, ani do myčky nádobí.
- Přístroj by měl být připojen k řádně uzemněné zásuvce elektrické sítě.
- Je-li přístroj připojený, neponechávejte jej bez dozoru.

Je-li přístroj připojený, mohou být plotýnka a těleso varné sklenice horké. Během činnosti se plotýnky nedotýkejte a ujistěte se, že šňůra ani jiné předměty nepřijdou s plotýnkou do kontaktu. Pokud manipulujete s varnou sklenicí, používejte pouze rukojeti.

- Před připojením kávovaru se ujistěte, že je v nádrži voda.
- Varná sklenice se nesmí ohřívat v mikrovlnné troubě.

POZOR!: Chcete-li přístroj zlikvidovat,NIKDY jej neodhazujte mezi odpadky. Namísto toho navštivte nejbližší SBĚRNÉ MÍSTO nebo sběrný dvůr, kde přístroj přijmou k následnému zpracování. Napomůžete tak péči o životní prostředí.

2 Hlavní části

1 Hlavní těleso
2 Síťová šňůra
3 Plotýnka
4 Nádrž na vodu
5 Víko
6 Držák filtru
7 Permanentní filtr
8 Varná sklenice
9 Vypínač zapnuto/vypnuto s kontrolkou
10 Odměrka

3 Použití

☞ Tento přístroj je konstruován pro vaření překapávané kávy průchodem horké vody mletou kávou.

☞ Zvnějšku i zevnitř přístroje úplně odstraňte všechny předměty, sloužící pro dopravu a balení.

⚠ Je-li kávovar vychladlý, naplňte nádrž na vodu (minimálně 4 minuty po posledním použití). Používejte pouze studenou vodu. Jinak můžete utrpět popáleniny v důsledku náhlého vystříknutí vroucí vody.
I po uplynutí této doby jsou nekteré soucásti kávovaru horké. Nedotýkejte se varné desky (3).

⚠ Věnujte pozornost tomu, abyste se vyvarovali kontaktu s párou, a víko neotvírejte, dokud je přístroj zapnutý. Může dojít ke zraněním párou a postříkáním horkou vodou.

☞ Před prvním uvařením kávy přístroj dvakrát použijte jen s vodou z důvodů vyčištění systému.

1 Zvedněte víko (5) a nalijte vodu do nádrže (4). Množství vody závisí na tom, kolik šálků kávy chcete uvařit. Vždy však věnujte pozornost značkám MIN (CF4035 3 šálky/ CF4030 2 šálky) a MAX (CF4035 15 šálků/ CF4030 6 šálků). Je-li nádrž naplněna nad značku MAX, přebytečná voda přeteče na zadní část přístroje.
2 Umístěte držák filtru (6).
3 Umístěte permanentní filtr (7) do držáku filtru (6), nebo použijte papírový filtr, dáváte-li mu přednost; do filtru nasypte kávu.

☞ Pro nasypání kávy můžete použít odměrku (10): plná odměrka obsahuje takové množství kávy, kterého je přibližně potřeba pro jeden šálek.

☞ Někdy se může káva z filtru vylít. Je to způsobeno tím, že některé druhy jemně mletých káv neposkytují vodě dost času k tomu, aby mohla kávou a filtrem projít, což zapříčiní její přetečení. Řešením je použití menšího množství takovéto jemně mleté kávy.

4 Zavřete víko (5) a varnou sklenici umístěte na plotýnku (3). Zapojte šňůru do sítě a přepnutím vypínače (9) do polohy (I) kávovar zapněte. Rozsvítí se kontrolka.
5 Varnou sklenici můžete během přípravy kávy vyjmout. Systém proti odkapávání zabrání rozlévání kávy po dobu, kdy varná sklenice není na svém místě. Pokud však varnou sklenici nevrátíte včas na její místo, může dojít k přelití kávy přes horní část držáku filtru.

☞ Chcete-li uchovat kávu horkou, dejte varnou sklenici na plotýnku a kávovar nevypínejte.

4 Čištění a údržba

☞ Přístroj očistěte před prvním použitím, ihned po každém použití a po delší době nepoužívání.

⚠ Před čištěním kávovar odpojte od sítě a nechte jej vychladnout.

1 Hlavní část a spojovací šňůru očistěte vlhkou utěrkou.
2 Ostatní části očistěte mýdlovou vodou a velkým množstvím tekoucí vody je dostatečně opláchněte . Pokud tomu dáváte přednost, můžete je umýt v myčce nádobí.

Odstranění kotelního kamene

☞ Abyste zamezili hromadění vodního kamene v kanálkách, kde je horká voda, provádějte přibližně po šesti měsících (v závislosti na tom jak často přístroj používáte a jak tvrdá je voda) odstraňování vodního kamene z kávovaru. (V některých oblastech se zvláště tvrdou vodou je třeba odstraňovat vodní kámen jedenkrát za měsíc nebo častěji.)

1 Naplňte nádrž na vodu směsí vody a octa v poměru 1:1 nebo přípravkem na odstraňování kamene a kávovar nechte zapnutý, dokud se nevyprázdní.
2 Vyčkejte čtyři minuty, nádrž na vodu naplňte studenou vodou a provoz kávovaru opakujte, dokud se nevyprázdní.
3 Opakujte krok 2.

POLSKI

pl

1 Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku: w kuchenkach dla personelu w sklepach, biurach i innych zakadach pracy; w gospodarstwach; przez klientów w hotelach, motelach i innych tego typu obiektach; w kwaterach turystycznych. Używanie urządzenia do innych celów, niż te, do których zostało ono przeznaczone może być niebezpieczne.
- Należy uniemożliwić dzieciom wykorzystanie urządzenia do zabawy.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w przewodzie zasilającym lub w urządzeniu nie wolno go używać i należy skontaktować się z serwisem naprawczym.
- Nie używać części ani akcesoriów, które nie są dostarczane lub zalecane przez firmę SOLAC.
- Przed włączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji zasilania.
- Po użyciu zawsze odłączać urządzenie od zasilania, a także przed demontażem, montażem, konserwacją i czyszczeniem. W razie braku zasilania zawsze należy odłączyć urządzenie. Przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenie powinno być wyłączone.
- Nie pociągać ani nie wieszać urządzenia za przewód. Odłączając urządzenie od źródła zasilania, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- Należy także dopilnować, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi ani gorących powierzchni. Nie pozostawiać urządzenia z przewodem zwisającym ze stołu czy lady, aby dzieci nie spowodowały jego upadku.
- Nie wkładać urządzenia do wody lub innych płynów, ani do zmywarki.
- Urządzenie powinno być podłączone do odpowiednio uziemionego źródła zasilania.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci.

Podstawa i obudowa dzbanka mogą być gorące, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania. Podczas użytkowania nie dotykać podstawy i upewnić się, czy przewód lub inne przedmioty nie dotykają podstawy. Dzbanek przenosić tylko trzymając za uchwyt.

- Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że w zbiorniku jest woda.
- Dzbanka nie można podgrzewać w kuchence mikrofalowej.

UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Zamiast tego należy oddać je do najbliższego PUNKTU UTYLIZACJI lub składowania odpadów. Takie działanie pomaga chronić środowisko.

2 Główne podzespoły

1 Korpus
2 Przewód zasilający
3 Podstawa
4 Zbiornik na wodę
5 Przykrywka
6 Uchwyt filtra
7 Filtr stały
8 Dzbanek
9 Wyłącznik główny z lampką kontrolną
10 Miarka do kawy

3 Zastosowanie

☞ Urządzenie jest przeznaczone do przelewowego parzenia kawy, podczas którego gorąca woda przechodzi przez mieloną kawę.

☞ Całkowicie usunąć wszystkie elementy zewnętrzne i wewnętrzne opakowania urządzenia.

⚠ Napełnić zbiornik wody, gdy ekspres nie jest gorący (minimum 4 minuty po ostatnim użyciu). Używać tylko zimnej wody.
Po upływie tego czasu część elementów ekspresu jest nadal gorąca. Należy uważać, aby nie dotykać płyty (3).

⚠ Uważać na parę i nie otwierać przykrywki, gdy urządzenie jest włączone. Gorąca para i woda mogą spowodować obrażenia.

☞ Przed pierwszym użyciem włączyć urządzenie dwa razy tylko z wodą, aby oczyścić system.

1 Podnieść przykrywkę (5) i nalać wody do zbiornika (4). Ilość wody zależy od ilości filiżanek, które chcesz przygotować. Jednak zawsze poziom wody musi znajdować się między oznaczeniami MIN (CF4035 15 3 filiżanki/ CF4030 2 filiżanki) a MAX (CF4035 15 filiżanek/ CF4030 6 filiżanek). Jeśli zbiornik zostanie napełniony powyżej oznaczenia MAX, nadmiar wody wyleje się.
2 Włożyć uchwyt filtra (6).
3 Włożyć stały filtr (7) do uchwytu (6) lub, według uznania, użyć papierowego filtra, nasypać kawy do filtra.

☞ Można użyć miarki do kawy (10): każda łyżeczka to mniej więcej ilość kawy na jedną filiżankę.

☞ Czasami kawa może się przelać z filtra. Dzieje się tak z niektórymi rodzajami kawy, które utrudniają przepływ wody przez filtr , co powoduje przelanie się. Rozwiązaniem jest używanie mniejszej ilości takiej kawy.

4 Zamknąć przykrywkę (5) i postawić dzbanek na podstawie (3). Podłączyć przewód do zasilania i włączyć urządzenie ustawiając wyłącznik (9) w pozycji (I). Wskaźnik zaświeci się.
5 Podczas przygotowywania kawy można na chwilę wyjąć dzbanek. System przeciw kapaniu zabezpiecza przed rozlaniem kawy, gdy dzbanek jest usunięty. Jednak nie może pozostawać zbyt długo poza urządzeniem , gdyż kawa może się przelać przez górną część uchwytu filtra.

☞ Aby utrzymać kawę gorącą, postawić dzbanek na podstawie i nie wyłączać urządzenia.

4 Czyszczenie i konserwacja

☞ Czyścić urządzenie przed pierwszym użyciem, po każdym użyciu i po dłuższym czasie nieużywania.

⚠ Przed czyszczeniem odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

1 Za pomocą miękkiej i wilgotnej ściereczki wyczyścić korpus urządzenia oraz przewód zasilający.
2 Resztę komponentów wyczyścić wodą z płynem i wypłukać pod bieżącą wodą. Można je także umyć w zmywarce.

Odkamienianie

☞ Aby usunąć kamień, który nagromadził się w przewodach gorącej wody, należy odkamieniać ekspres mniej więcej co sześć miesięcy, w zależności od częstotliwości używania urządzenia i twardości wody.

1 Napełnić zbiornik mieszanką wody i octu w stosunku 1:1 i włączyć urządzenie, aż cały płyn zniknie.
2 Odczekać cztery minuty, napełnić zbiornik zimną wodą i ponownie włączyć ekspres, aż woda zniknie.
3 Powtórzyć krok 2.

SLOVENČINA

sk

1 Bezpečnostné pokyny

- Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod.
- Zariadenie je určené na domáce použitie, ako sú: kuchynky pre zamestnancov obchodov, kancelárií a iných pracovných prostredí; farmárske domy; klientmi v hoteloch, moteloch a iných obytných priestoroch; v prostredí ubytovania typu „bed and breakfast".
  Akékovek iné použitie ako to, ktoré je uvedené v týchto pokynoch môže byť nebezpečné.
- Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí bez dozoru alebo bez predchádzajúceho vysvetlenia ohľadom použitia zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Zariadenie sa nepokúšajte upravovať ani opravovať. Ak na napájacom kábli alebo na inej časti zariadenia zistíte akékoľvek poškodenie, nepoužívajte ho a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Časti alebo náhradné príslušenstvo, ktoré nebolo dodané alebo odporučené výrobcom SOLAC, nepoužívajte.
- Pred pripojením zariadenia ku zdroju elektrickej energie skontrolujte, či menovité napätie zodpovedá napätiu u vás doma.
- Zariadenie po použití, pred výmenou alebo inštaláciou častí, pred vykonaním údržby a pred čistením odpojte od zdroja elektrickej energie. Zariadenie vždy odpojte v prípade výpadku elektrického prúdu. Pri pripájaní a odpájaní by malo byť zariadenie vypnuté.
- Neťahajte za kábel, ani zaň zariadenie nedržte. Vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za napájací kábel.
- Uistite sa, že kábel nie je v kontakte s ostrými hranami alebo s horúcimi povrchmi. Nenechávajte kábel visieť cez okraj stola alebo poličky, aby ho deti neťahali, čo môže spôsobiť pád zariadenia.
- Teleso zariadenia nedávajte do vody, do inej tekutiny ani do umývačky riadu.
- Zariadenie by malo byť pripojené k riadne uzemnenej elektrickej zásuvke.
- Zariadenie po zapojení nenechávajte bez dozoru.

Platňa a teleso kanvice môžu byť horúce, keď je zariadenie pripojené. Počas prevádzky sa nedotýkajte platne a ubezpečte sa, že kábel alebo iné predmety neprichádzajú do styku s platňou. Pri manipulácii s kanvicou používajte iba rukoväť.

- Pred pripojením kávovaru sa ubezpečte, že je v nádržke voda.
- Hrnček sa nesmie zohrievať v mikrovlnnej rúre.

UPOZORNENIE!: Ak chcete prístroj vyhodiť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

2 Hlavné časti

1 Hlavné teleso
2 Napájací kábel
3 Platňa
4 Nádrž na vodu
5 Veko
6 Držiak filtra
7 Permanentný filter
8 Kanvica
9 Vypínač s kontrolkou
10 Dávkovacia lyžica

Elektrické špecifikácie

Napätie: 220-240V, 50/60Hz
Spotreba energie: 70-90W

3 Použitie

☞ Toto zariadenie je určené na varenie prekvapkávanej kávy tým spôsobom, že horúca voda prechádza cez zomletú kávu.

☞ Úplne odstráňte všetok prepravný a obalový materiál zvnútra alebo zvonku zariadenia.

⚠ Nádrž na vodu naplňte až keď kávovar vychladne (minimálne 4 minúty po poslednom použití). Používajte iba studenú vodu. Inak môžete utrpieť popáleniny spôsobené náhlym vyprsknutím vriacej vody.
Po tejto etape sú niektoré časti kávovaru stále horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli platne (3).

⚠ Dávajte pozor, aby ste sa vyhli pare a neotvárajte veko, keď je zariadenie zapnuté. Môžete pri tom utrpieť poranenia spôsobené parou a prskaním horúcej vody.

☞ Pred prvou prípravou kávy v kávovare dvakrát prevarte iba vodu, aby sa systém vyčistil.

1 Zdvihnite veko (5) a nalejte vodu do nádrže (4). Množstvo vody závisí od počtu šálok kávy, ktoré chcete pripraviť. Avšak vždy dodržiavajte značky MIN (CF4035 3 šálky/ CF4030 2 šálky) a MAX (CF4035 15 šálok/ CF4030 6 šálok). Ak je nádrž naplnená nad značku MAX, nadbytočná voda vytečie zo zadnej časti zariadenia.
2 Umiestnite držiak filtra (6).
3 Vložte permanentný filter (7) do držiaka filtra (6) alebo ak chcete, použite papierový filter a nasypte kávu do filtra.

☞ Na nasypanie kávy môžete použiť dávkovaciu lyžicu (10): na jednu šálku kávy stačí približne jedna lyžička.

☞ Niekedy sa káva môže vyliať z filtra. Je to spôsobené tým, že určité typy jemne pomletej kávy nedávajú vode dostatok času na to, aby pretiekla cez kávu a filter, čo spôsobuje pretekanie. Riešením je použiť menšie množstvo tohto typu jemne pomletej kávy.

4 Zatvorte veko (5) a položte kanvicu na platňu (3). Pripojte kábel k elektrickej sieti a zapnite kávovar tak, že vypínač (9) prepnete do polohy (I). Kontrolka sa rozsvieti.
5 Kanvicu môžete vytiahnuť počas prípravy kávy. Systém na zastavenie kvapkania zabraňuje rozliatiu kávy, keď kanvica nie je na mieste. Ak však včas kanvicu nedáte späť, káva sa môže vyliať ponad hornú časť držiaka filtra.

☞ Ak chcete kávu udržiavať horúcu, položte kanvicu na platňu a nevypínajte kávovar.

4 Čistenie a údržba

☞ Vyčistite zariadenie pred prvým použitím, ihneď po každom použití a keď ho dlhší čas nepoužívate.

⚠ Pred čistením kávovar odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

1 Hlavné teleso a napäťový kábel vyčistite vlhkou látkou.
2 Ostatné diely umyte v mydlovej vode a opláchnite pod tečúcou vodou. Podľa potreby ich môžete umývať v umývačke na riad.

Odvápňovanie

☞ Aby ste zabránili nahromadeniu vodného kameňa v potrubí na horúcu vodu, odvápnite kávovar približne raz za šesť mesiacov, v závislosti od toho, ako často zariadenie používate a aká je tvrdosť vody.

1 Naplňte nádrž na vodu zmesou vody a octu v pomere 1:1 a zapnite kávovar, až kým sa všetka kvapalina nevyprázdni.
2 Počkajte štyri minúty, naplňte nádrž na vodu studenou vodou a znovu zapnite kávovar, až kým sa voda nevyprázdni.
3 Zopakujte krok 2.

MAGYAR

hu

1 Használati útmutató

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

2 Biztonsági utasítások

- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.
- A berendezést mint háztartási készüléket a következő helyeken használhatja: céges étkezde területén, irodákban, és más munkakörnyezetben; vidék vendégházakban; az ügyfelek által hotelekben és más típusú környezetekben; különböző magánszállásokon.
  Az útmutatóban leírtakon kívüli bármilyen alkalmazás veszélyes lehet.
- A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.
- A fizikai, érzékszervi vagy lelki értelemben korlátozott személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a készülék használatát nem ismerők kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket.
- Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha a készülék tápkábelének vagy egyéb alkatrészének meghibásodását észleli, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.
- Ne használjon a SOLAC által nem jóváhagyott alkatrészeket és kiegészítőket.
- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.
- Minden használat után, szét-, és összeszerelés előtt, valamint mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkát végezne rajta, húzza ki a készüléket a konnektorból. Áramkimaradás esetén húzza ki a készüléket a konnektorból. A készülék konnektorba való bedugása vagy abból kihúzása előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Ne húzza a tápkábelt, és ne lógassa a készüléket a tápkábelnél fogva. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknél, hanem a dugasznál fogva húzza ki.
- Vigyázzon, hogy a tápkábel ne kerüljön érintkezésbe éles szélekkel vagy forró felületekkel. Igyekezzen a készüléket úgy elhelyezni, hogy a gyermek számára hozzáférhetetlen legyen, és ne legyen könnyen lerántható.
- A készülék házát ne merítse vízbe vagy más folyadékba, ne tegye mosogatógépbe.
- A készüléket csak megfelelően földelt hálózati konnektorhoz csatlakoztassa.
- A készüléket csatlakoztatott állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül!

Vigyázzon, az aljzat és a kanna meleg lehet, ha a készülék be van dugva. Használat közben ne érjen az aljzathoz, és győződjön meg róla, hogy a tápkábel sem, sem bármilyen más tárgy nem kerülhet kontaktusba az aljzattal. A kannát mindig a fülén fogva tartsa.

- Győződjön meg róla, hogy van víz a tartályban, mielőtt a kávéfőzőt bedugja.
- A kanna mikrohullámú sütőben nem melegíthető.

FIGYELEM!: Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módón is hozzájárulhat környezete megóvásához.

3 A készülék alkatrészei

1 A készülék háza
2 Tápkábel
3 Aljzat
4 Víztartály
5 Fedél
6 Szűrőtartó
7 Tartós szűrő
8 Kanna
9 Be-/kikapcsoló gomb jelzőlámpával
10 Adagolókanál

4 Használat

☞ A készülék kávé főzésére alkalmazható, a víz az őrölt kávén keresztül távozik, így keletkezik a kávé.

☞ Teljesen távolítsa el a szállítási és csomagoló anyagokat a készülék külsejéről és belsejéből egyaránt.

⚠ Töltse meg a víztartályt, ha a kávéfőző lehűlt (az utolsó használat után legalább 4 perccel). Csak hideg vizet használjon. Máskülönben égést szenvedhet a forró víz miatt.
Ezt követoen a kávéfozo bizonyos részei még mindig forróak. Ügyeljen, hogy a kávéfozo lapjához (3) ne érjen hozzá.

⚠ Vigyázzon, hogy ne nyissa fel a fedelet, amíg a készülék be van kapcsolva, mert gőz csaphat fel. A gőz, a feltörő vízcseppek sérülést okozhatnak.

☞ Mielőtt első alkalommal kávét főzne, kétszer használja a kávéfőzőt csak vízzel tisztítás céljából.

1 Emelje meg a fedelet (5) és öntsön vizet a tartályba (4). A vízmennyiség attól függ, hány csésze kávét szeretne lefőzni. Mindig vegye azonban figyelembe a MIN (CF4035 3 csésze/ CF4030 2 csésze) és a MAX (CF4035 15 csésze/ CF4030 6 csésze) jelöléseket. Ha a tartályt a MAX jelzés fölé töltötte, a többletvíz kifuthat a készülék hátulján.
2 Helyezze be a szűrőtartót (6).
3 Helyezze be a tartós szűrőt (7) a szűrőtartóba (6) vagy, ha kívánja, használjon papír szűrőt, öntse a kávét a szűrőbe..

☞ Az adagolókanalat (10) használhatja a kávé adagolásához: egy kanál kávémennyiség kb. egy csésze kávéhoz elegendő mennyiségnek felel meg.

☞ Időnként a kávé kifolyhat a szűrőből. Ez azért fordulhat elő, mert némelyik őrölt kávé nem hagy elég időt a víznek, hogy keresztülfolyjon a kávén és a szűrőn, ezért az túlfolyhat. A megoldás, kevesebb mennyiség használata a finoman őrölt kávéból.

4 Csukja le a fedelet (5), és tegye a kannát az aljzatra (3). Dugja be a tápkábelt a konnektorba, és kapcsolja be a kávéfőzőt a bekapcsoló gomb (9) (I) pozícióba történő kapcsolásával. A jelző indikátor világít.
5 A kanna kivehető, miközben a kávé készül. A csepegés gátló rendszer miatt a kávé nem csepeg, amíg a kanna nincs újra a helyén. Azonban ha a kannát nem teszi vissza időben, a kávé kifuthat a szűrőtartó felső részén.

☞ Ha a kávét melegen szeretné tartani, tegye a kannát az aljzatra, és ne kapcsolja ki a kávéfőzőt.

5 Tisztítás és karbantartás

☞ Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket, valamint minden használat után, és ha hosszabb ideig nem használta azt.

⚠ A kávéfőző tisztítása előtt, húzza ki azt a konnektorból, és hagyja lehűlni azt.

1 A külső burkolatot és a tápkábelt enyhén megnedvesített törlőkendővel tisztítsa.
2 A többi alkatrészt mosogatószeres vízzel, majd bőséges folyóvízzel tisztítsa. Azok mosogatógépben is elmoshatók.

Vízkőtelenítés

☞ A vízkő eltávolításához vízkőtelenítse a kávéfőzőt hathavonta, attól függően, milyen gyakran használja, és milyen kemény a víz.

1 Töltse fel a víztartályt 1:1 arányú víz és ecet keverékkel, és kapcsolja be a kávéfőzőt, amíg minden folyadék kiürül belőle.
2 Várjon négy percet, töltse meg a víztartályt hideg vízzel, és indítsa el a kávéfőzőt ismét, amíg minden víz ki nem ürül.
3 Ismételje meg a 2. lépést.

6 Megfelelőségi nyilatkozat

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel."

- Névleges feszültség: 220-240V
- Névleges teljesítmény: CF4035:730-870W
  CF4030:600-700W
- Érintésvédelmi osztály: Class I

CE

7 Forgalmazza

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Erno u. 3.
Fax: (1) 369-0403
Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

8 Garanciafeltételek

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredõ mûködési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredõ hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelõ földelésû dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értõ személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevoszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.

БЪЛГАРСК

bg

1 Инструкции за безопасност

- Моля, прочетете изцяло тези инструкции, преди да започнете да използвате уреда.
- Този уред е предназначен за домашни приложения като: малки кухни в магазини, офиси и други работни среди; селскостопански дворове; при клиенти в хотели, мотели и други жизнени пространства; спални помещения и места за закуска.
  Използването на уреда за цели, различни от посочените, може да бъде опасно.
- Децата трябва да се наблюдават и да не им се позволява да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности (включително деца) неопитни и неграмотни лица освен, ако не са наблюдавани или не са им дадени инструкции от лицето, отговарящо за тяхната безопасност.
- Не правете опити за променяне и ремонт на уреда. Ако установите повреда по кабела или друга част на уреда, не го използвайте и се свържете с оторизиран сервиз за следпродажбени услуги.
- Не използвайте части или принадлежности, които не са одобрени от SOLAC.
- Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.
- Винаги изключвайте уреда след употреба, преди демонтиране или монтиране на части и преди извършване на дейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока, винаги изключвайте уреда от мрежата. Уредът трябва да се изключи преди включване или изключване на щепсела от контакта.
- Не издърпвайте кабела и не провесвайте уреда за кабела. Винаги изключвайте уреда като дърпате щепсела, никога кабела.
- Захранващият кабел не трябва да се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или кухненския плот, за да предотвратите възможността децата да го дръпнат и да съборят уреда.
- Не поставяйте корпуса на уреда във вода или друга течност, нито в миялна машина..
- Уредът трябва да бъде свързан към правилно заземен електрически контакт.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато е включен.

Когато уредът е свързан към електрическата мрежа, е възможно плочата и корпусът на каната да бъдат горещи. По време на работа не пипайте плочата и се уверете, че нито кабелът нито други предмети не влизат в контакт с нея. Когато боравите с каната, използвайте само дръжката.

- Преди да включите кафе-машината, се уверете, че в резервоара има вода.
- Каната не трябва да се затопля в микровълнова печка.

ВНИМАНИЕ! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Вместо това, занесете го в най-близкото до вас място за приемане на ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ, където ще бъде обработен по подходящ начин. Така помагаме за опазването на околната среда.

2 Основни компоненти

1 Корпус
2 Захранващ кабел
3 Плоча
4 Резервоар за вода
5 Капак
6 Поставка за филтъра
7 Постоянен филтър
8 Кана
9 Превключвател on/off със светлинен индикатор
10 Мерителна лъжица

3 Употреба

☞ Този уред е предназначен за приготвяне на инфузионно кафе чрез преминаване на гореща вода през смлени кафеени зърна.

☞ Отстранете напълно всички елементи, използвани при транспортирането и опаковката, от външната страна и от вътрешността на уреда.

⚠ Напълнете резервоара за вода, когато кафе-машината е изстинала (най-малко 4 минути след последното използване). Използвайте само студена вода. В противен случай можете да получите изгаряния от внезапни пръски гореща вода..
След това някои от частите на кафе-машината са все още горещи. Внимавайте да не докоснете плочата (3)

⚠ Пазете се от парата и не отваряйте капака, докато уредът е включен. В противен случай можете да получите изгаряния от парата и пръските гореща вода.

☞ Преди да пристъпите към приготвяне на кафе за първи път, използвайте двукратно кафе-машината само с вода, за да почистите системата.

1 Повдигнете капака (5) и налейте вода в резервоара (4). Количеството вода зависи от броя кафета, които желаете да приготвите. Въпреки това, винаги спазвайте отметките MIN (CF4035 3 кафета/ CF4030 2 кафета) и MAX (CF4035 15 кафета/ CF4030 6 кафета). Ако резервоарът е напълнен над отметката MAX, излишната вода ще прелее от задната страна на уреда.
2 Поставете поставката за филтъра (6).
3 Поставете постоянния филтър (7) в поставката на филтъра (6), или ако предпочитате, използвайте хартиен филтър и налейте кафето във филтъра.

☞ За наливането на кафето можете да използвате мерителната лъжица (10): всяка лъжица съдържа приблизително количеството кафе, което е необходимо за една чаша.

☞ Понякога кафето може да протече от филтъра. Причината за това е, че при някои видове фино смляно кафе водата преминава прекалено бързо през кафето и филтъра, което води до преливане. Решението на този проблем е да се използва по-малко количество от този вид фино смляно кафе.

4 Затворете капака (5) и поставете каната върху плочата (3). Включете кабела в електрическия контакт и пуснете кафе-машината като поставите превключвателя (9) в положение „включено" (I). Светлинният индикатор ще светне.
5 Докато се приготвя кафето, каната може да се махне. Защитата от капане предотвратява изтичането на кафе, докато каната не е на мястото си. Въпреки това, ако каната не е поставена навреме на мястото си, кафето може да протече над горната част на поставката на филтъра.
6 Ако в края на процеса установите, че кафето прелива от поставката, опитайте да сложите по-малко количество кафе следващия път.

☞ Ако желаете да запазите кафето топло, поставете каната върху плочата и не изключвайте кафе-машината.

4 Почистване и поддръжка

☞ Почиствайте уреда преди първата употреба, непосредствено след всяка употреба и след съхранение за продължителен период от време.

⚠ Преди почистване, изключете кафе-машината от контакта и я оставете да изстине.

1 Почистете основния корпус и съединителния кабел с влажна кърпа.
2 Почистете останалите елементи с вода и препарат за съдове и ги изплакнете с обилно количество течаща вода. Ако предпочитате, можете да ги измиете и в миялната машина.

Почистване на котления камък

☞ За да отстраните варовика, който се отлага в тръбичките за гореща вода, почиствайте кафе-машината от котлен камък веднъж на около 6 месеца, в зависимост от честотата на използване на уреда и твърдостта на водата.

1 Напълнете резервоара за вода със смес от вода и оцет в съотношение 1:1 и оставете кафе-машината включена, докато резервоарът се изпразни.
2 Изчакайте четири минути, напълнете резервоара със студена вода и пуснете отново кафе-машината, докато водата свърши.
3 Повторете стъпка 2.

HRVATSKA

hr

1 Sigurnosni napuci

- Pročitajte ove naputke u cijelosti prije korištenja ovog uređaja.
- Ovaj uređaj namijenjen je upotrebi u kućanstvu, kao na primjer: u kuhinjskim prosotrijama za osoblje u dućanima, uredima i ostalim radnim prostorijama; farmerskim gazdinstvima; od strane gostiju u hotelima, motelima i ostalim stambenim prostorijama; pansionima i sličnim okruženjima.
  Uporaba aparata izvan navedene namjene može predstavljati opasnost.
- Djeca se ne smiju igrati s aparatom te moraju biti pod nadzorom.
- Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.
- Ne pokušavajte izmjeniti niti popraviti ovaj uređaj. Ukoliko zamijetite bilo kakvu anomaliju na električnom kabelu ili na ma kojem drugom dijelu uređaja, ne koristite ga i obratite se ovlaštenom servisu.
- Ne koristite dijelove niti dodatnu opremu koje niste dobili uz uređaj ili koje ne preporuča SOLAC.
- Prije priključivanja uređaja na strujno napajanje provjerite da li naznačeni potrebni napon odgovara naponu u Vašem domu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja nakon korištenja, prije rasklapanja ili sklapanja dijelova uređaja, te prije obavljanja radova na održavanju ili čišćenju uređaja. Uvijek isključite uređaj iz napajanja kada dođe do prekida napajanja u domu. Uređaj treba isključiti prije njegova priključivanja ili isključivanja iz napajanja.
- Ne povlačite uređaj za kabel i ne ostavljajte ga visjeti o kabel. Uvijek isključujte uređaj iz napajanja povlačenjem za njegov utikač, nikada za kabel.
- Obratite pozornost da kabel nikada ne dođe u dodir s oštrim rubovima ili vrelim plohama. Ne ostavljajte kabel visjeti preko ivice stola ili radne ploče kako biste spriječili djecu povući ga i oboriti ga na pod.
- Ne stavljajte glavno tijelo uređaja u vodu, niti u ma koju drugu tekućinu, kao ni u perilicu posuđa.
- Uređaj mora biti priključen na pravilno uzemljenu strujnu utičnicu.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na napajanje.

Ploča i tijelo posude mogu biti vreli kada je aparat uključen. Tijekom rada ne dodirujte ploču i postarajte se da kabel i drugi predmeti ne dođu u dodir s pločom. Pri rukovanju posudom, držite ju isključivo za ručku.

- Postarajte se da u spremniku ima vode prije uključivanja aparata za kavu.
- Posuda se ne smije grijati u mikrovalnoj pećnici.

POZOR! Kada želite baciti uređaj, NIKADA ga ne bacajte u smeće. Umjesto toga, odite do najbližeg MJESTA ZA ODLAGANJE ili mjesta za prikupljanje otpada, gdje će ga se pravilno obraditi. Time ćete pomoći u brizi za okoliš.

2 Osnovni dijelovi

1 Glavno tijelo
2 Strujni kabel
3 Ploča
4 Spremnik za vodu
5 Poklopac
6 Držač filtra
7 Trajni filtar
8 Posuda
9 Prekidač za uključenje/isključenje s pokaznom žaruljicom
10 Žlica za sipanje

3 Uporaba

☞ Ovaj uređaj je namijenjen pripravi kave prolaskom vrele vode kroz mljevenu kavu.

☞ U cijelosti uklonite sve transportne i pakirne dijelove s unutarnje i vanjske strane uređaja.

⚠ Ispunite spremnik vodom nakon što se aparat za kavu ohladi (najmanje 4 minute nakon njegove posljednje uporabe). Koristite isključivo hladnu vodu. U suprotnom, možete zadobiti opekotine od neočekivanog prskanja vode koja vri. Nakon ovog vremena, neki dijelovi aparata za kavu su još vruci. Pripazite da ne dirate plocu (3).

⚠ Obratite pozornost izbjeći paru i ne otvarajte poklopac dok je aparat uključen. To može prouzročiti opekline od pare i uslijed prskanja vrele vode.

☞ Prije prve priprave kave, uporabite aparat za kavu dva puta samo s vodom kako biste očistili sustav.

1 Podignite poklopac (5) i ulijte vodu u spremnik (4). Količina vode ovisit će o broju šalica kave koje želite pripraviti. Međutim, postarajte se uvijek slijediti oznake MIN (CF4035 3 šalice/ CF4030 2 šalice) i MAX (CF4035 15 šalica/ CF4030 6 šalica). Ukoliko se spremnik ispuni prijeko MAX oznake, suvišna voda će se preliti u stražnji dio aparata.
2 Postavite držač filtra (6)
3 Postavite trajni filtar (7) u držač filtra (6) ili, ukoliko želite, uporabite papirni filtar i sipajte kavu u filtar.

☞ Žlica za sipanje (10) se može koristiti za sipanje kave: svaka puna žlica približno sadrži količinu kave potrebnu za jednu šalicu.

☞ Katkada se kava može proliti iz filtra. To se događa jer neke vrste fino mljevene kave ne omogućuju vodi dovoljno vremena proći kroz kavu i filtar, što dovodi do prelijevanja. Rješenje ovoga problema jeste koristiti manju količinu ove vrste fino mljevene kave.

4 Zatvorite poklopac (5) i postavite posudu na ploču (3). Priključite kabel na napajanje i uključite aparat za kavu pomijeranjem prekidača (9) u položaj „uključeno" (I). Pokazna žaruljica će se upaliti.
5 Posuda se može ukloniti dok se kava pripravlja. Sustav protiv kapanja sprječava prolivanje kave kada posuda nije na mjestu. Međutim, ako se posuda ne vrati na mjesto na vrijeme, kava se može preliti preko gornjeg dijela držača filtra.

☞ Ukoliko želite zadržati kavu vrućom, postavite posudu na ploču i ne isključujte aparat za kavu.

4 Čišćenje i održavanje

☞ Očistite aparat prije prve uporabe, odmah po svakoj uporabi, te nakon duljeg perioda nekorištenja.

⚠ Prije čišćenja aparata za kavu, isključite ga iz napajanja i ostavite ga ohladiti se.

1 Očistite glavno tijelo i priključni kabel navlaženom krpom.
2 Očistite preostale dijelove sapunicom i isperite velikom količinom vode pod mlazom vode iz slavine. Ukoliko želite, te dijelove možete oprati i u perilici posuđa.

Uklanjanje vapnenca

☞ Da biste onemogućili nakupine vapnenca na otvorima za vrelu vodu, uklanjajte vapnenac približno svakih šest mjeseci, ovisno o tome koliko često koristite aparat i koliko je voda tvrda.

1 Ispunite spremnik za vodu s 1:1 mješavinom vode i octa i uključite aparat za kavu, te ga ostavite raditi dok se sva tekućina ne isprazni.
2 Sačekajte četiri minute, ispunite spremnik za vodu hladnom vodom i uključite aparat za kavu da ponovno radi dok se sva voda ne isprazni.
3 Ponovite korak 2.

ROMÂNĂ

ro

1 Instrucțiuni de securitate

- Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul.
- Acest aparat este destinat utilizării în medii precum: bucătării pentru personalul din magazine, birouri şi alte medii de lucru; case de țară; de către clienți în hoteluri, moteluri şi alte tipuri de unități de cazare; pensiuni.
  Utilizarea aparatului în orice alt scop în afara celui indicat poate fi pe
- Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu a fost proiectat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau care nu au experiență şi cunoştințe, decât sub supravegherea unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor sau după ce au primit instrucțiuni cu privire la folosirea aparatului de la acea persoană.
- Nu încercați să modificați sau să reparați aparatul. În cazul în care observați orice fel de anomalii la cablul electric sau la orice altă componentă a dispozitivului, încetați să-l mai folosiți şi luați legătura cu un service post-vânzare autorizat.
- Nu folosiți componente sau accesorii nelivrate împreună cu aparatul sau nerecomandate de SOLAC.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, verificați dacă voltajul indicat corespunde voltajului din casa Dv.
- După folosire, înainte de demontarea sau montarea componentelor şi înainte de efectuarea unor activități de întreținere sau curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică. În cazul pierderilor de curent, scoateți întotdeauna aparatul din priză. Aparatul trebuie oprit înainte de conectarea la sau deconectarea de la electricitate.
- Nu trageți sau nu atârnați aparatul de cablul de alimentare. Scoateți întotdeauna aparatul din priză prin tragerea fişei de conectare, niciodată nu trageți cablul de alimentare.
- Aveți grijă, ca nu cumva cablul de alimentare să intre în contact cu obiecte ascuțite sau cu suprafețe fierbinți. Nu lăsați cablul atârnat la marginea mesei sau a tejghelei, eliminând astfel posibilitatea, ca copii să se țină de cablu, cauzând căderea aparatului.
- Nu aşezați unitatea principală al aparatului în apă sau orice alte lichide şi nu-l puneți în spălătorul de vase.
- Aparatul trebuie conectat la o sursă de alimentare împământată corespunzător.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, în timp ce acesta este conectat la sursa de energie electrică.

Când aparatul este conectat la electricitate placa de încălzire şi corpul recipientului se pot încălzi. Nu atingeți placa în timpul funcționării şi asigurați-vă că nici cablul şi nici alte obiecte nu vin în contact cu aceasta. Manevrați recipientul doar cu mânerul din dotare.

- Înainte de a conecta cafetiera, asigurați-vă că este apă în rezervor.
- Recipientul nu trebuie încălzit în cuptorul cu microunde.

AVERTISMENT!: La scoaterea din funcțiune a aparatului, NU-L ARUNCAȚI NICIODATĂ la gunoi. Duceți aparatul la cel mai apropiat PUNCT DE RECICLARE sau punct de colectare al deşeurilor, unde aparatul va fi tratat corespunzător. Astfel, veți contribui la ocrotirea mediului înconjurător.

2 Componente principale:

1 Unitate de bază
2 Cablu de alimentare
3 Placă de încălzire
4 Rezervor de apă
5 Capac
6 Suport filtru
7 Filtru permanent
8 Recipient cafea
9 Buton Pornire/Oprire cu indicator
10 Lingură de dozare

3 Utilizare

☞ Acest aparat este destinat preparării de cafea prin picurare, datorată efectului trecerii apei fierbinți prin cafeaua măcinată.

☞ Îndepărtați complet toate elementele de transport şi ambalaj, atât din interiorul cât şi din exteriorul aparatului.

⚠ Umpleți rezervorul de apă doar când cafetiera s-a răcit (după o perioadă minimă de 4 minute de la ultima folosire). Folosiți numai apă rece. În caz contrar, puteți suferi arsuri cauzate de pulverizarea bruscă a apei fierbinți.
La finalul acestui interval, unele părți ale cafetierei sunt încă fierbinți. Aveți grijă să nu atingeți placa (3).

⚠ Aveți grijă să evitați aburii şi nu deschideți capacul în timp ce aparatul este pornit. Acest lucru poate cauza accidente datorate eliberării de aburi sau a împroşcării cu apă fierbinte.

☞ Înainte de a prepara cafea pentru prima dată, porniți de două ori cafetiera doar cu apă, pentru a curăța sistemul.

1 Ridicați capacul (5) şi umpleți rezervorul (4) cu apă. Cantitatea de apă depinde de numărul de porții de cafele pe care doriți să-l preparați. Cu toate acestea, fiți atenți la marcajele MIN (CF4035 3 ceşti/ CF4030 2 ceşti) şi MAX (CF4035 15 ceşti/ CF4030 6 ceşti). Dacă rezervorul este umplut peste semnul MAX, apa în exces se va vărsa în spatele aparatului.
2 Aşezați suportul pentru filtru (6).
3 Puneți filtrul permanent (7) în suportul pentru filtru (6) sau, dacă doriți, folosiți un filtru de hârtie şi turnați cafeaua în filtru.

☞ Pentru a doza cafea în filtru puteți folosi lingura de dozare (10): o lingură de cafea măcinată ajunge aproximativ pentru prepararea unei ceşti de cafea.

☞ În unele cazuri cafeaua se poate vărsa din filtru. Acest lucru este posibil, deoarece anumite tipuri de cafea măcinată foarte fin nu permit trecerea apei în timp util, cauzând supraîncărcarea filtrului. Soluția este să folosiți cantități mai mici din aceste tipuri de cafea măcinată foarte fin.

4 Închideți capacul (5) şi aşezați recipientul pe placă (3). Conectați cablul la priză şi porniți cafetiera prin comutarea butonului (9) la poziția "pornit" (I). Indicatorul pilot se va aprinde.
5 Recipientul poate fi îndepărtat şi în timp ce se prepară cafeaua. Sistemul anti-scurgere va împiedica vărsarea cafelei, chiar dacă recipientul nu este la locul ei. Cu toate acestea, dacă recipientul nu este pus la loc în timp util, cafeaua se poate vărsa pe partea superioară a suportului pentru filtru.

☞ Dacă doriți să păstrați cafeaua fierbinte, aşezați recipientul pe placa de încălzire şi nu opriți cafetiera.

4 Curățare şi întreținere

☞ Înainte de prima folosire, imediat după fiecare folosire şi după o perioadă mai lungă de nefolosire, curățați întotdeauna aparatul.

⚠ Înainte de a curățare, scoateți cafetiera din priză şi lăsați-o să se răcească.

1 Curățați ansamblul de bază şi cablul de conectare cu un material umed.
2 Restul componentelor poate fi spălat cu apă şi săpun. Clătiți cu apă din belşug, la robinet. Dacă doriți, aceste componente pot fi curățate şi în spălătorul de vase.

Îndepărtarea depunerilor

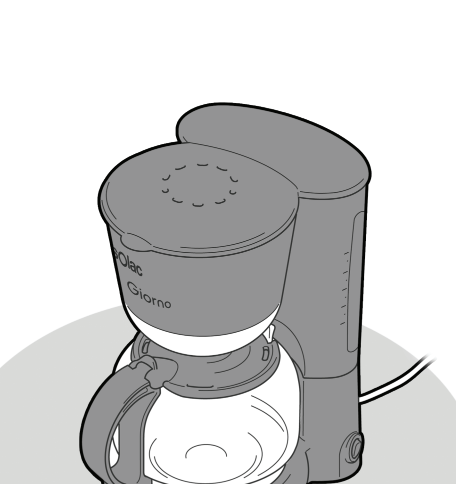
☞ Pentru a îndepărta depunerile de piatră acumulate în conductele de apă fierbinte, curățați cafetiera la aproximativ fiecare şase luni, în funcție de frecvența utilizării şi de duritatea apei.

1 Umpleți rezervorul de apă cu un amestec 1:1 de apă şi oțet şi porniți cafetiera, până când toată cantitatea de lichid trece prin sistem.
2 Aşteptați 4 minute, umpleți rezervorul cu apă rece şi porniți din nou cafetiera până când toată apa trece prin sistem.
3 Repetați pasul 2.

Mod. CF4030
CF4035

sOlac

Cafetera filtro	INSTRUCCIONES DE USO
Filter coffee maker	INSTRUCTIONS FOR USE
Cafetière à filtre	MODE D'EMPLOI
Filterkaffeemaschine	GEBRAUCHSANLEITUNG
Cafeteira filtro	INSTRUÇÕES DE USO
Macchina per il caffè con filtro	ISTRUZIONI PER L'USO
Koffiezetapparaat	GEBRUIKSAANWIJZING
Filtrový kávovar	NÁVOD K POUZITÍ
Ekspres do kawy z filtrem	INSTRUCJA OBSLUGI
Filtrový kávovar	NÁVOD NA POUZITIU
Filteres kávéfőző	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Филтърна кафемашина	инсрукция за употреба
Aparat za filtar kavu	UPUTE ZA UPOTREBU
Aparat pentru prepararea cafelei filtru	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



es • ESPAÑOL
en • ENGLISH
fr • FRANÇAIS
de • DEUTSCH
pt • PORTUGUÊS
it • ITALIANO
nl • NEDERLANDS
cs • ČESKY
pl • POLSKI
sk • SLOVENČINA
hu • MAGYAR
bg • български
hr • HRVATSKA
ro • ROMÂNĂ

CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA — sOlac MOD. CF4035 MOD. CF4030

SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA / DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE / CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE / CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA / TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA

NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR / BUYER'S NAME AND ADDRESS / NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR / NOME E MORADA DO COMPRADOR / NOME E DINDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE

Nº DE SERIE O LOTE:

GARANTE: ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A. Artapadura,11 - 01013 VITORIA (SPAIN)

CONDICIONES DE GARANTÍA EN EL INTERIOR • GUARANTEE TERMS ENCLOSED • CONDITIONS DE GARANTIE À L'INTÉRIEUR • CONDIÇÕES DE GARANTIA NO INTERIOR • CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO

sOlac®
www.solac.com

100% Recycled Paper